

CIFIAL



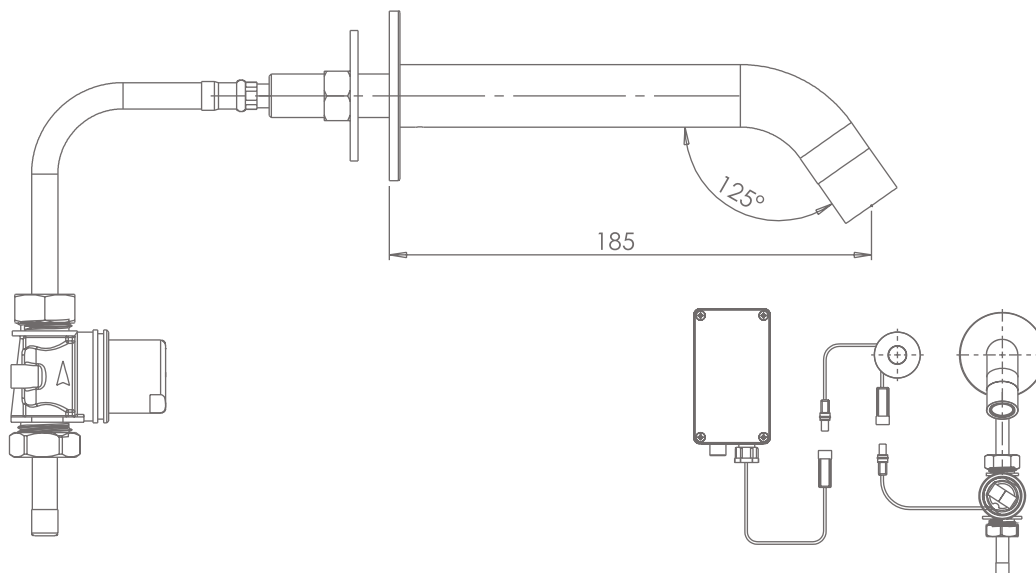
TORNEIRA ELETRÓNICA DE PAREDE 3215002
WALL MOUNTED ELECTRONIC FAUCET 3215002

MANUAL DE MONTAGEM E INSTRUÇÕES
ASSEMBLY AND INSTRUCTIONS MANUAL

INDICE

INDEX

DADOS TÉCNICOS 03	03
<i>TECHNICAL DATA</i>	
CONTEÚDO DO PACK 04	04
<i>PACK CONTENTS</i>	
INFORMAÇÃO DE PRÉ-INSTALAÇÃO 05	05
<i>PRE-INSTALLATION INFO</i>	
INSTALAÇÃO 06	06
<i>INSTALLATION</i>	
AJUSTE CONFIGURAÇÕES 07	07
<i>RANGE ADJUSTMENT</i>	
SUBSTITUIÇÃO DE BATERIA 08	08
<i>BATTERY REPLACEMENT</i>	
MANUTENÇÃO 09	09
<i>MAINTENANCE</i>	
LISTA DE PEÇAS 10	10
<i>SPARE PARTS LIST</i>	
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 11-12	11-12
<i>TROUBLE SHOOTING</i>	
GARANTIA 13	13
<i>WARRANTY</i>	



TORNEIRA ELETRÓNICA DE PAREDE 3215002 WALL MOUNTED ELETRONIC TAP 3215002

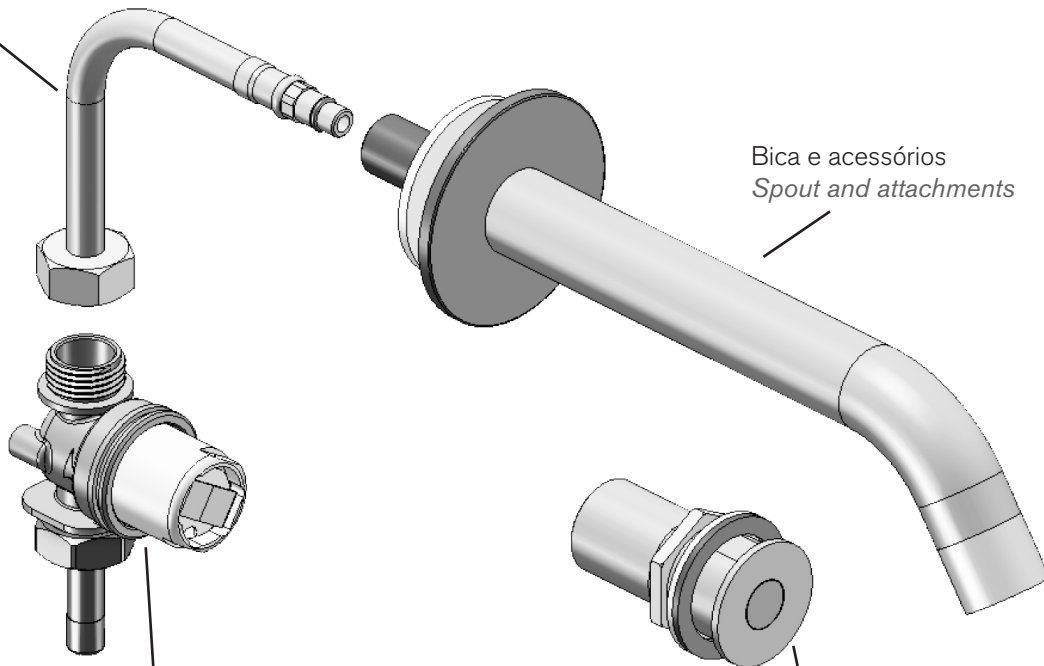
Fonte de alimentação: 6x1.5V pilhas AA
Pressão min de água: 0.5 bar (7 PSI)
Pressão max de água: 8.0 bar (116 PSI)
 Com pressão de água superior a 8.0 bar, utilizar uma válvula de redução
Tipo de sensor: Sensor de ondas
Alcance do sensor: Sensor com ajuste automático
Alcance min do sensor: 50 mm
Tempo de fluxo de água: 8 segundos
Temperatura max da água: 70°C

Power supply : 6 x 1.5 V AA Batteries
Min operating water pressure: 0.5 bar (7 PSI)
Max operating water pressure: 8.0 bar (116 PSI)
 With water pressure of more than 8 Bars, use a pressure reducing valve
Sensor type: Wave sensor
Sensor range: Automatic adjusting sensor
Minimum sensor range: 50 mm
Water flow time: 8 seconds
Water max temperture: 70°C

CONTEÚDO DO PACK

PACK CONTENTS

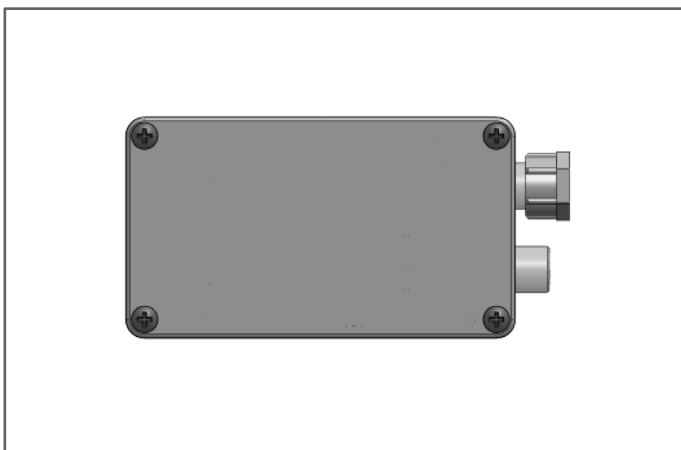
1x Tubo de alimentação
1x Pipe



Bica e acessórios
Spout and attachments

1x Válvula solenóide e alojamento com filtro e filtro adaptador
1x Solenoid and housing with filter and filter adaptor

1x Prox / Unidade eletrónica Wave e anexos
1x Prox / Wave electronic unit and attachments



Caixa para Pilhas
Battery Box

4 CIFIJAL Funciona com interruptor de sinal no sensor:

A água sairá automaticamente, quando os utilizadores aproximarem as mãos na zona de alcance sensor.
A água será interrompida após 8 segundos.
Esta solução é ideal, para locais onde o local escolhido para o sensor não é necessariamente perto da torneira.

Operation with wave on-off sensor:

Water will be delivered automatically when the user places a hand within a close distance of the sensor eye.
Water will shut off after the specified run time. Default: 8 seconds.
This solution is ideal for locations where the selected place for the sensor is not necessarily close to the faucet spout.

INFORMAÇÃO DE PRÉ-INSTALAÇÃO

PRE-INSTALLATION INFO

Verifique o conteúdo

Separe todas as peças da embalagem e verifique cada peça com a lista de componentes da embalagem.

Certifique-se de que todos os componentes necessários estão presentes antes de desembalar.

Se faltar algum componente, não instale a torneira até ter todos os componentes em falta.

Aviso

Não instale o sistema de frente a um espelho ou qualquer outro sistema operado por um sensor de infravermelhos.

Para prevenir problemas refletivos, é recomendada uma distância mínima de 1.5 metros entre a torneira e outro objeto.

Check contents

Separate all parts from packaging and check each part with the pack contents section.

Make sure all parts are accounted for before discarding any packaging material. If any parts are missing, do not attempt to install the electronic faucet until you obtain the missing parts.

Warnings

Do not install the system facing a mirror or any other electronic system operated by an infra-red sensor.

To prevent reflection problems, it is recommended keep a minimum distance of 1.50 meters between the faucet and other objects.

Preparação para instalação

Verificar se todas as ligações estão devidamente limpas. Não devem existir sujidades, fita de teflon ou partículas metálicas que possam entrar na torneira. Risco de obstruir a saída da água.

Importante

Todas as canalizações devem estar de acordo com as normas e regulações.

Preparation for installation

Flush water supply lines thoroughly before installing the faucet. Do not allow dirt, Teflon tape or metal particles to enter the faucet. Shut off water supply.

Important

All plumbing is to be installed in accordance with applicable codes and regulations.

INSTALAÇÃO

INSTALLATION

Passo 1 - Instalação da torneira

- 1- Feche o fornecimento de água.
- 2- Faça uma abertura adequada na parede onde pretende instalar a torneira. (Ver Fig. 1)
- 3- Inserir a bica através da parede e fixar a base por trás da parede com a porca hexagonal e o disco.
- 4- Faça um furo na parede onde pretende colocar o sensor. (Ver fig. 2)
- 5- Inserir a unidade eletrónica através da parede ou outra superfície onde pretende colocá-la e fixe a base por trás da parede com a porca hexagonal e o disco.

Passo 2 - Ligação do fornecimento de água

- 1- Ligue o tubo a partir da base da bica para o alojamento da válvula solenóide.
- 2- Ligue a entrada de água ao adaptador do filtro no alojamento da válvula solenóide. (Ver fig. 3)

Nota: Verifique se o filtro está posicionado entre a válvula solenóide e a entrada de água.

Passo 3 - Ligação a fonte de alimentação

- 1- Conecte o cabo do sensor de ondas ao conector da válvula solenóide.
- 2- Conecte o outro cabo do sensor de ondas ao conector da fonte de alimentação (porta pilhas ou transformador).
- 3- Abra o fornecimento de água. Verifique se há fugas.

Step 1 - Installing the faucet

1. Shut off the water supply.
2. Drill an appropriate hole at the place where you want to install the spout of the tap. (See Fig.1)
3. Insert the spout through the wall and fix the base behind the wall with the hexagonal nut and the disk.
4. Drill a hole at the place where you want to install the sensor unit. (See Fig.2)
5. Insert the electronic unit through the wall or other surface where you want to place it and fix the base behind the wall with the hexagonal nut and the disk.

Step 2 - Connecting the water supply

1. Fit the pipe from the spout base to the solenoid valve housing.
2. Fit the water supply inlet to the filter adapter at the solenoid housing. (See Fig.3)

Note: Make sure the filters are located between the solenoid housing and the water inlet.

Step 3 - Connecting the power source

1. Connect the cable coming from the wave electronic unit to the solenoid valve connector.
2. Connect the other cable coming from the wave electronic unit to the power source connector (battery box or transformer).
3. Turn on the central water supply. Check for leaks.

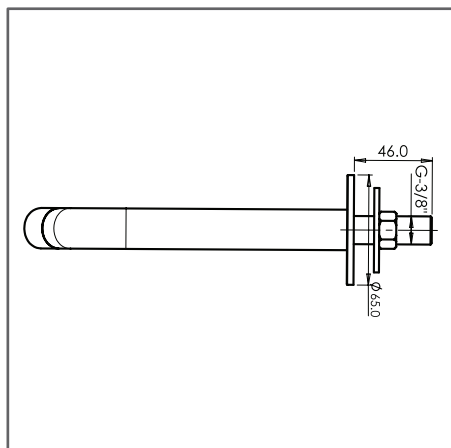


Fig. 1

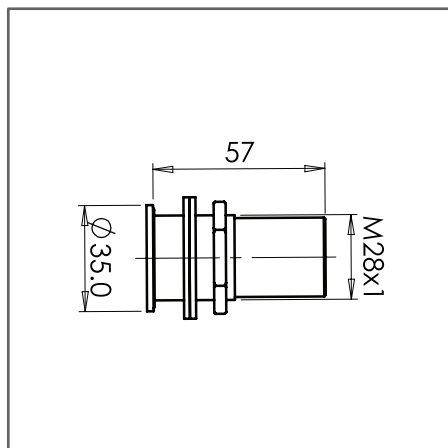


Fig. 2

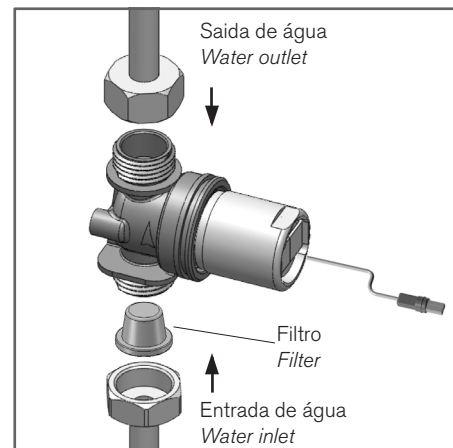


Fig. 3

AJUSTE CONFIGURAÇÕES

RANGE ADJUSTMENT

Regulação do alcance:

1. Feche o fornecimento de água.
2. Desligue a fonte de alimentação, (porta pilhas ou transformador) do sensor.
3. Faça um curto-circuito entre o (+) e o (-) do sensor. Pode utilizar uma chave de parafusos ou outro objeto condutor qualquer para provocar o curto-circuito. Alternativamente, depois de desligar a fonte de alimentação, ligue o sensor três ou quatro vezes.

Não faça o curto-circuito na fonte de alimentação ou no sensor quando a fonte de alimentação está conectada ao sensor.

4. Volte a ligar a fonte de alimentação ao sensor.
5. Para executar o ajuste do sensor, você tem que colocar a mão na frente do sensor a uma distância entre 2" (50 mm) e 4" (100 mm) a partir do sensor dentro de 5 segundos após a ligação do fornecimento de energia.

Nota: Se não colocar a mão em frente ao sensor depois de ligar a fonte de alimentação, o sensor não vai entrar no modo de ajuste e voltará ao ajuste anterior.

6. Quando o sensor entra no modo de ajuste e a sua mão está a frente do sensor, irá surgir uma luz vermelha intermitente lenta na frente do sensor.
7. Mantenha a sua mão na frente do sensor até que o intermitente lento passe a intermitente rápido. Neste momento, mova a sua mão para a distância pretendida do sensor e espere até que a luz vermelha pare de piscar.
8. Quando a luz do sensor desligar, o sensor está regulado para a distância pretendida.
9. Teste a distância que registou e se não estiver satisfeito, repita os passos 1-7.
10. Ligue o fornecimento de água.

Adjusting the sensor range:

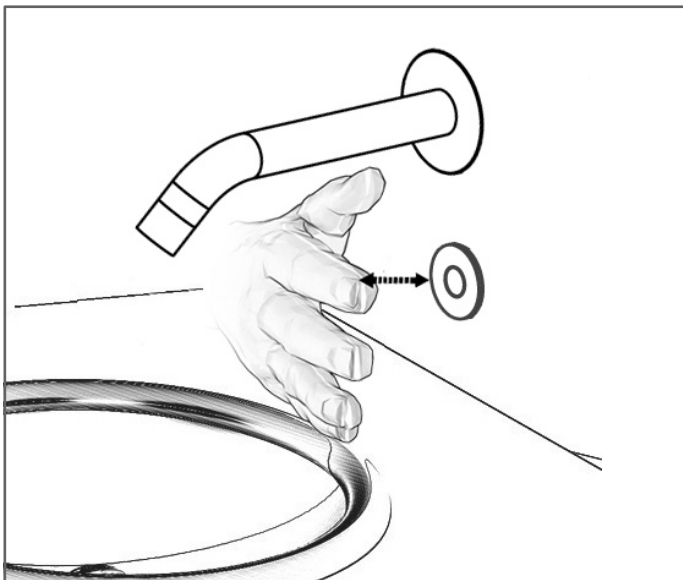
1. Shut off the water supply
2. Disconnect the power supply, battery or transformer from the sensor.
3. Make a short circuit between the (+) and the (-) of the sensor. You can use a screw driver or another conductor material to make this short circuit. Alternatively, after disconnecting the power supply, activate the sensor three or four times.

Do not make a short circuit on the power supply or on the sensor when the power supply is connected to the sensor.

4. Reconnect the power supply to the sensor.
5. To enter into the adjusting mode, you have to put your hand in front of the sensor at a distance of 2" (5cm) to 4" (10cm) from the sensor within 5 seconds from the reconnection of the power supply.

Note: if you will not put your hand in front of the sensor after connecting the power supply, the sensor will not enter into adjusting mode and the previous adjustment will return.

6. When the sensor enters into adjusting mode and your hand is in front of the sensor, a slow flashing of the red light in front of the sensor will occur.
7. Keep your hand in front of the sensor until the slow flashing changes to quick flashing. At this point, move your hand to the required distance from the sensor and wait until the red light will stop flashing.
8. When the red light has turned off, the sensor is adjusted to the required distance.
9. Check the distance you have set and if it is not satisfactory, repeat steps 1-7.
10. Turn on the water supply.



SUBSTITUIÇÃO DE BATERIA

BATTERY REPLACEMENT

Quando as pilhas ficarem sem carga, a luz indicadora vermelha piscará constantemente sempre que as mãos do utilizador se aproximem do alcance do sensor. As pilhas devem ser substituídas dentro de duas semanas.

Use sempre pilhas de qualidade. Pilhas de má qualidade podem provocar mau desempenho do produto.

Substituição das pilhas:

1. Cuidadosamente abra o porta pilhas.
2. Remova as pilhas antigas.
3. Substitua as pilhas antigas por seis novas pilhas AA de 1.5V
4. Feche o porta pilhas.

Battery models only

When the battery weakens, the red indicator light will blink at a constant rate when the user's hands are within the sensor range. The battery must be replaced within two weeks.

Always use batteries from a reputable source. Poor quality batteries may affect the performance of the product.

To replace the battery (battery models only):

1. Carefully open the batteries box.
2. Remove the old batteries.
3. Replace the used batteries with six new 1.5V AA batteries.
4. Close the box.

IMPORTANT: As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico normal. Contacte a autoridade local para informação ou deposite em contentor específico para reciclagem.

IMPORTANT: Spent batteries should not be disposed of with normal household waste. Contact your local authority for information on waste disposal and recycling.



MANUTENÇÃO

MAINTENANCE

Instruções para limpeza do filtro

Esta torneira está munida com um filtro em aço inox para prevenir que pequenas partículas entrem no circuito. Se o fluxo de água diminuir, pode ser que o filtro esteja obstruído.

O filtro pode ser limpo da seguinte forma:

1. Desligar a água e desligar a válvula.
2. Desmonte o tubo de alimentação da água a partir do adaptador e retire o filtro.
3. Limpe o filtro debaixo de água a correr.
4. Monte de novo os componentes.
5. Retome a ligação da água.
6. Verifique que não há fugas.

Cuidado e limpeza de cromados e acabamentos especiais

NÃO use esfregão de aço ou artigos de limpeza que contenham álcool, ácidos, abrasivos ou semelhantes. O uso de quaisquer produtos de limpeza, de manutenção ou substâncias proibidas podem danificar a superfície da torneira. Para a limpeza da superfície da torneira use **APENAS** sabão e água, em seguida seque com um pano limpo ou toalha. Quando fizer a limpeza dos azulejos das paredes, as torneiras devem ser protegidas de qualquer projeção de produtos abrasivos.

Se for necessário desinfecção química no sistema, o cloro pode ser utilizado (a concentração de cloro calculada de 50 mg / l no máximo em água por um tempo de permanência de uma hora) numa frequência de serviço periódica.

Filter cleaning instructions

This tap is provided with a stainless steel filter preventing foreign particles to enter the lines. If the water flow has decreased, this may be because the filter is clogged.

The filter can be cleaned as follows:

1. Shut-off the water shut off valve.
2. Disconnect the water supply pipe from the adaptor and disassemble the filter from it.
3. Wash the filter under running water.
4. Reassemble the parts.
5. Restore the incoming water supply.
6. Make sure that there is no water leakage.

Care and cleaning of chrome and special finishes

DO NOT use steel wool or cleansing agents containing alcohol, acid, abrasives, or the like. Use of any prohibited cleaning or maintenance products or substances could damage the surface of the faucet. For surface cleaning of faucet use **ONLY** soap and water, then wipe dry with clean cloth or towel. When cleaning bathroom tile, the faucets should be protected from any splattering of harsh cleansers.

If system chemical disinfection is practiced, chlorine can be used (calculated chlorine concentration of 50mg/l maximum in water per one hour dwell time) at service interval frequency.

LISTA DE PEÇAS

SPARTE PARTS LIST

Kit sensor de proximidade	07224003
<i>Prox sensor kit</i>	
Kit sensor de ondas	07225022
<i>Wave sensor kit</i>	
Kit válvula solénoide	07230017
<i>Solenoid housing kit</i>	
Transformador	06522042
<i>Transformer</i>	
Caixa para Pilhas	06522020
<i>Battery box</i>	
Diafragma	04500001
<i>Diaphragm</i>	

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

TROUBLESHOOTING

PROBLEMA	INDICADOR	CAUSA	SOLUÇÃO
Não sai água na torneira:	1- O sensor pisca continuamente quando o utilizador coloca as mãos no alcance do sensor.	Pilhas sem carga.	Substituir a pilha 9V.
	2- A luz vermelha no sensor não pisca quando o utilizador coloca as mãos no alcance do sensor.	1- Alcance muito curto. 2- Alcance muito longo. 3- Pilhas completamente esgotadas. 4- A unidade está em "Modo Segurança" *. 5- O sensor está com reflexos do lavatório ou outro objeto .	Aumentar o alcance. Diminuir o alcance. A pilha 9V deve ser substituída. Eliminar a causa do reflexo.
	3- A luz vermelha no sensor pisca quando o utilizador coloca as mãos no alcance do sensor.	1- Os conetores entre a unidade eletrónica e a solenóide estão desligados. 2- Detritos ou calcário na solenóide. 3- O orifício central do diafragma está obstruído ou o diafragma está danificado. 4- A pressão da água está a cima dos 8 bar.	Ligar os conetores entre a unidade eletrónica e a solenóide. Desparafuse a solenóide, extraia o pistão e a mola da solenóide e limpe-os. Use um removedor de calcário se necessário. Quando substituir o pistão, tenha a certeza que a mola fica na posição vertical. Limpe o orifício ou substitua o diafragma. Reduza a pressão da água.
O fluxo de água que sai da torneira não para:	1- O sensor pisca uma vez quando o utilizador coloca as mãos no alcance do sensor.	Detritos ou calcário no diafragma.	Limpe o orifício ou substitua o diafragma.
	2- A luz vermelha no sensor não pisca quando o utilizador coloca as mãos no alcance do sensor.	1- O sensor está sujo ou coberto. 2- O sensor está com reflexo do lavatório ou outro objeto.	Limpe ou elimine possíveis interferências. Eliminar a causa do reflexo.
Fluxo de água reduzido:		O filtro ou o emulsor estão obstruídos.	Retire, limpe e volte a instalar.

* Modo Segurança – Se o sensor está fechado por mais de 90 segundos, a torneira ficará automaticamente sem fluxo de água. Para voltar ao funcionamento normal, remova qualquer bloqueio para restabelecer o funcionamento.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	INDICATOR	CAUSE	SOLUÇÕES
No water coming out of the Faucet:	1. Sensor flashes continuously when user's hands are within the sensor's range.	Low battery.	Replace battery.
	2. Red light in the sensor does not flash (once) when user's hands are within the sensor range.	1. Range is too short. 2. Range is too long. 3. Battery is completely used up 4. Unit is in "Security Mode" * 5. Sensor is picking up reflections from the washbasin or another object.	Increase the range. Decrease the range. The battery must be replaced. Eliminate cause of reflection.
	3. Red light in the sensor flashes once when user's hands are within the sensor range.	1. Connectors between the electronic unit and solenoid are disconnected. 2. Debris or scale in solenoid. 3. The central orifice in the diaphragm is plugged or the diaphragm is torn. 4. The water supply pressure is higher than 8 bar.	Connect the electronic unit connectors to the solenoid. Unscrew solenoid, pull out the plunger and the spring from the solenoid and clean them. Use scale remover material if needed. When replacing the plunger, please make sure that the spring is in vertical position. Clean the orifice or replace diaphragm. Reduce the supply water pressure.
Water flow from spout does not stop:	1. Sensor flashes once when user's hands are within the sensor's range.	Debris or scale in diaphragm.	Clean the orifice or replace diaphragm.
	2. Red light in the sensor does not flash (once) when user's hands are within the sensor's range.	1. Sensor is dirty or covered. 2. Sensor is picking up reflections from the washbasin or another object.	Clean or eliminate cause of interference. Decrease the range or eliminate cause of reflection.
Water flow diminished:		Filter or aerator is clogged.	Remove, clean, re-install.

* "Security Mode": If the sensor is covered for more than 90 sec. the faucet will automatically shut off water flow. To return to normal operation remove any blockage to re-establish operation.

GARANTIA WARRANTY

1. PRAZOS DE GARANTIA

- Torneiras: 10 anos (2 anos de garantia legal mais 8 de garantia adicional);
- Colunas de duche: 2 anos de garantia legal;
- Chuveiros, fl exíveis e barras de chuveiro: 2 anos de garantia legal;
- Louça sanitária: 5 anos (2 anos de garantia legal mais 3 de garantia adicional);
- Tampos e mecanismos: 2 anos de garantia legal;
- Banheiras e Bases de duche: 2 anos de garantia legal;
- Móveis de Casa de Banho: 2 anos de garantia legal;
- Outros não mencionados: 2 anos de garantia legal.

A CIFIAL oferece-lhe ainda uma garantia sobre os diferentes acabamentos superficiais: 10 anos (2 anos de garantia legal mais 8 de garantia adicional) para PVD; 5 anos (2 anos de garantia legal mais 3 de garantia adicional) para cromado, niquelado e também para peças em aço inoxidável e 2 anos de garantia legal para os restantes acabamentos.

Da garantia de todas as classes de produto, excluem-se as seguintes situações:

- Danos sofridos, má utilização ou instalação inadequada;
- Substituição de peças de desgaste, fora do prazo legal de garantia, tais como: vedantes, membranas, cartuchos, cartuchos temporizados, inversores, componentes electrónicos, fl exíveis, etc;
- Os produtos instalados para uso público fi cam condicionados à garantia legal;
- Danos causados na superfície por limpeza inadequada ou derrame de produtos químicos;
- Produtos reparados ou intervencionados por pessoal não qualifi cado;
- Aplicação de peças não originais;
- Produtos instalados onde a água não é potável, ou que contenha impurezas ou substâncias químicas que possam causar danos ao produto;
- Danos causados pelo gelo.

2. ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS

A CIFIAL presta o Serviço de Assistência Técnica gratuito apenas nas situações de “defeito de fabrico”.

A confirmação do defeito de fabrico deve ser feita por técnicos da CIFIAL, nas nossas instalações (situação em que o produto dá entrada no departamento de qualidade), ou pela verifi cação no local, quando o tipo e dimensão do problema o justifi que.

Após a análise da ocorrência, sempre que não se confi rme a responsabilidade da CIFIAL, o serviço será debitado.

Note-se que, uma parte signifi cativa das ocorrências para as quais é solicitada a intervenção da CIFIAL pode ser solucionada com operações simples de limpeza, manutenção e regulação (instruções que acompanham o produto), nomeadamente remoção de areias das válvulas e dos emulsores, etc.

3. SERVIÇO DE REPARAÇÕES

O serviço de reparações será prestado sempre que solicitado ao departamento de Serviço Pós-Venda, mediante aprovação prévia do orçamento apresentado pela CIFIAL.

Perante uma reclamação com responsabilidade atribuída ao cliente final, o técnico da CIFIAL cobrará a deslocação, a mão-de-obra e os componentes utilizados na reparação. Na eventualidade da reparação não ser efectuada por opção do cliente final, o técnico da CIFIAL cobrará igualmente o valor da deslocação e da mão-de-obra realizada.

3.1) VALORES A COBRAR

Deslocação: €0,40/ km, a contar a partir da localização do revendedor CIFIAL; Mão-de-obra: € 25,00/ hora, mínimo a cobrar 1 hora; Preço dos componentes: a debitar de acordo com o preço de tabela. Caso haja necessidade de uma 2ª localização do técnico por falta de componentes, a mesma não será cobrada. O valor a cobrar pela deslocação terá em conta o percurso de ida e de regresso.

1. WARRANTY PERIOD

- Faucets: 10 years (2 years legal warranty more 8 years additionalwarranty);
- Shower columns: 2 years;
- Showers, fl exibles and shower slide bar: 2 years;
- Sanitaryware: 5 years (2 years legal warranty more 3 years additional warranty);
- WC seats and fl ush mechanism: 2 years;
- Bathtubs and shower tray: 2 years;
- Bathroom furniture: 2 years;
- Others: 2 years.

Additionally, CIFIAL finishes are also under warranty: 10 years for PVD; 5 years for chrome, nickel and for stainless steel parts; 2 years for plastic, lacquered and gold fi nishes.

The following will not be covered by this warranty:

- Damages incurred by daily use, product misuse or inadequate installation;
- Replacement of wear parts, such as sealants, membranes, cartridges, diverters, electronic components, flexibles;
- Products installed for public use are covered by legal warranty;
- Damages to the surface caused by improper cleaning or spills of chemical products;
- Products repaired or intervened by unqualifi ed personnel;
- Application of other than genuine CIFIAL spare parts;
- Damaged products due to the bad quality of the water (hard or unpotable water with impurities or chemical substances);
- Damages caused by frost.

2. TECHNICAL ASSISTANCE

CIFIAL will provide technical assistance, free of charge, whenever we are in case of manufacturing fault. The confi rmation by CIFIAL of the manufacturing fault must be done on CIFIAL Office or by CIFIAL on the installation place when the fi rst option is not possible. If CIFIAL is not responsible for the fault, the repair work should be paid by the client.

A lot of the reported problems can be simply solved by cleaning or adjust the different devices as described in the instructions.

3. REPAIR SERVICE

When a repair intervention from CIFIAL is requested to the After Sales Service, CIFIAL will submit a budget for the service to the customer for approval before carry it on.

The cost of the repairs service is the cost of transport, labour and products. In any case, if the client do not wanted to do the repair service, CIFIAL must bill for the transport and the labour already done.

3.1) COSTS

Transport: €0,40/ km, from the CIFIAL distributor to the fi nal client place;

Labour: € 25,00/ hour, with 1 hour minimum;

Products: price list cost.

If necessary another visit from CIFIAL because a missing product, the second visit will not be billed. For the transport cost calculations the distance to go and to return will be considered. To all the mentioned priced we must add the actual T.V.A..

CIFIAL

www.cifial.eu



5665967
983X885D-00